

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 9 (1970)
Heft: 2

Artikel: Die Rettung des Reusstales = Pour la sauvegarde de la vallée de la Reuss = The preservation of the Reuss Valley
Autor: Dejaco, Doris
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-133392>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Mensch braucht Platz, und die Natur muss weichen. Aber sie kann bald nicht mehr weichen bei uns, da es in unserer kleinen Schweiz nicht mehr viel Natur zu verdrängen gibt. Der Verbrauch des schweizerischen Mittellandes zum Beispiel durch Industrie, Müllablagerung, Rodung und Ueberbauung ist beängstigend. Dieses Schicksal stand auch drohend über einer der schönsten und unberührtesten Flusslandschaften nicht nur der Schweiz, sondern Europas: über dem Reusstal.

Seit langem ist die Einzigartigkeit der Fauna und Flora der Reussebene mit ihren Tümpeln und Mooren, natürlichen Flussläufen, Riedwiesen und prachtvollen Mischwäldern bekannt. 400 von den ehemals 1300 Pflanzenarten des Aargaus sind heute praktisch ausgerottet. Von den 900 noch verbliebenen sind mehr als 750 im Reusstal zu finden. Raritäten wie Froschbiss, Natertzung, fleischfressende Pflanzen und vor allem die Sibirische Schwertlilie haben hier ihre letzte Zuflucht gefunden: Anfang Juni wiegen sich Tausende dieser wunderschönen blauviolettten Blüten im Wind.

Mit der Reichhaltigkeit der Pflanzenwelt wetteifert die Fauna: Naturforscher haben nicht weniger als 107 Vogelarten registriert. Die nahrungsreichen Sümpfe laden Tausende von Zugvögeln zu einer kürzeren oder längeren Rast ein, zahlreiche Arten brüten im Unterholz, in den Schilfgürteln und Bäumen, so der Rohr- und der Laubsänger, Grasmücke, Ammer, Pirol, Zaunkönig und «Kostbarkeiten» wie Kiebitz, Wiedehopf, Bekassine (Schnepfe), Rohrdommel, Graureiher und der Grosse Brachvogel.

Die Schattenseiten der Zivilisation . . .

Natürlich sind diese Tiere und Pflanzen geschützt. Was aber wäre geschehen, wenn man ihnen durch die seinerzeit projektierte Melioration der Reussebene, Austrocknung der Sümpfe und Ueberbauung den Lebensraum entzogen hätte! Sie wären ein für allemal verschwunden. Und damit ein Paradies für Wanderer, ein faszinierendes Erholungsgebiet für uns naturentfremdete Menschen. Bereits war die Reussebene durch ungeordnete Melioration und planlose Ueberbauung «angefressen». 1963 warf sich die «Stiftung Reusstal» ins Mittel und begann mit dem Erwerb von Land — wohl der sicherste Weg, um Reserven zu schaffen. 1968 aber wandte sich die Stiftung hilfesuchend an den WORLD WILDLIFE FUND Schweiz (WWF), eine internationale Organisation für Naturschutz. Der WWF erkannte die Einmaligkeit dieser Landschaft ebenfalls und beschloss, die Erhaltung des Reusstals zum internationalen Projekt von höchster Dringlichkeit zu erklären. Es war das erste Mal, dass ein Naturschutzprojekt auf Schweizer

L'homme a besoin d'espace et la nature doit céder. Mais chez nous, elle ne pourra bientôt plus céder, car il ne reste que peu de nature à disposition. La «consommation» de la Suisse centrale, par exemple, par l'industrie, par les déponies d'ordures, l'esartement et la colonisation est devenue alarmante. Ce destin menaçait aussi un des paysages fluviaux les plus beaux et intacts, non seulement de la Suisse, mais de toute l'Europe: la vallée de la Reuss.

Il y a longtemps que la beauté singulière de la plaine de la Reuss est connue grâce à sa faune et sa flore, ses mares et marécages, ses cours d'eau naturels, ses prés couverts de roseaux et ses splendides forêts mélangées. 400 des jadis 1300 sortes de plantes de l'Argovie sont aujourd'hui pratiquement exterminées. Des 900 qui restent, on en trouve plus de 750 dans la vallée de la Reuss. Des rarités comme les hydrocharitaceae, la langue-de-serpent, les plantes carnivores et en particulier l'iris sibérien ont trouvé ici leur dernier refuge: au début du mois de juin, des milliers de ces merveilleuses fleurs bleu-violettes se bercent dans le vent.

La faune rivalise avec la richesse du monde des plantes: des naturalistes ont enregistré pas moins de 107 espèces d'oiseaux. Les marais riches en nourriture invitent des milliers d'oiseaux migrateurs à y faire halte plus ou moins longtemps, de nombreuses espèces bâtissent leurs nids dans le taillis, dans les roseaux et les arbres, comme le bruant des joncs, le bruant des arbres, la fauvette, le bruant jaune, le loriot, le roitelet et des oiseaux rares comme le vanneau, la huppe, la bécasse, le butor, le héron gris et le grand courlis.

Le revers de la médaille de la civilisation . . .

Ces animaux et ces plantes sont naturellement protégés. Mais que ce serait-il passé si on leur avait enlevé l'espace vital par les améliorations de la plaine de la Reuss projetées en son temps qui comprenaient l'assèchement des marécages et la colonisation. Ils auraient disparu à jamais. Et avec eux un paradis pour les amis du tourisme pédestre, un terrain de récréation pour nous, les hommes qui s'éloignent toujours plus de la nature.

La plaine de la Reuss était déjà rongée par des améliorations désordonnées et par une colonisation effectuée au hasard. En 1963, la «Fondation Vallée de la Reuss» s'interposa et commença par acquérir du terrain — certainement le moyen le plus sûr pour la création de réserves naturelles. En 1968, cependant, la Fondation chercha de l'aide auprès du WORLD WILDLIFE FUND Suisse (WWF), une des organisations internationales pour la protection de la nature. Le

Man needs room, and nature must yield. But it can soon no longer do so here since there is not so much nature that can be pushed aside in this little country of ours. The «consumption» of the Swiss area between the Alps and the Jura, by way of example, by industry, refuse deposition, clearing and building is alarming. This fate also threatened one of the most beautiful and virgin river landscape not only of Switzerland but of Europe: the Reuss Valley.

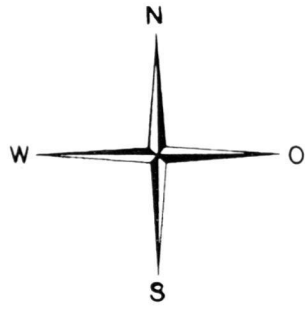
The uniqueness of fauna and flora of the Reuss plain with its pools and moors, natural river-courses, marshy fields and wonderful mixed forest has long since been known. 400 of the former 1,300 species of plants of the Canton Aargau are today virtually eradicated. Of the 900 still left, over 750 can be found in the Reuss Valley. Rarities such as the frogbite, adder's tongue, carnivorous plants, and, above all, the Siberian iris have here found their last refuge: early in June, thousands of these beautiful flowers dance in the wind.

In competition with this wealth of plants is the fauna: natural scientists have registered no fewer than 107 species of birds. The swamps, rich in food, invite thousands of birds of passage to make a shorter or longer stay. Numerous species breed in the underbrush, in the reeds and trees, e. g. the reed-warbler, wood-wren, garden-warbler, yellow-hammer, oriole, wren and «treasures» such as the peewit, hoopoe, jack-snipe, bittern, grey heron and the common curlew.

The dark Side of Civilisation . . .

The animals and plants are of course protected. But what would have happened if they had been deprived of their living-space by soil improvement in the Reuss Plain, drying out of swamps and building up once planned? They would have vanished once and for all. And so would a paradise for hikers, a fascinating recreational area for us men who have become estranged from nature.

The Reuss Plain had already been «nibbled at» by disorderly soil improvement and unplanned development. In 1963, the Reuss Valley Foundation became active and started to buy ground — probably the safest way of creating reservations. In 1968, however, the Foundation sought aid from the World Wildlife Fund Switzerland (WWF), an international organization for the conservation of nature. The WWF recognized the uniqueness of that landscape as well and resolved to declare the conservation of the Reuss Valley an international project of the greatest urgency. This was the first time that a nature conservation project on Swiss soil was entered in this high category!



Beschlossene Güterregulierungen

Aristau	7 69 ha
Jonen	4 25 ha
Merenschwand	1 025 ha
Mühlau	500 ha
Oberlunkhofen	305 ha
Rottenschwil	430 ha
Unterlunkhofen	387 ha
Total	3 841 ha

Reusstalmelioration und Naturschutz

Amélioration de la vallée de la Reuss et protection du paysage

Melioration and Nature Conservation in the Reuss Valley

	Perimetergrenze	Limite de périmètre	Perimeter-limit
	Gemeindegrenze	Limite de la commune	Community-limit
	Hauptstrassen	Routes principales	Main roads
	Eisenbahnlinie	Ligne de chemin de fer	Railway lines
	Ortschaft	Localité	Village
	Wald	Fôret	Forest
	Naturschutzgebiet	Réserve naturelle (250 ha)	Territory of Nature Conservation

Im Reusstal. Flachmoorlandschaft im Schachen von Birri. Im Hintergrund der Lindenberg.
Bild: E. Kessler

Dans la vallée de la Reuss. Paysage plat de marécage dans le Birri-Schachen.
Photo: E. Kessler

In the Reuss Valley. Flat moor landscape in the Schachen of Birri. The Lindenberg in the background.
Photograph: E. Kessler



Im Reusstal. Altwasser-Landschaft der Reusebene.
Bild: E. Kessler

Dans la vallée de la Reuss. Paysage avec un bras mort du fleuve dans la plaine de la Reuss.
Photo: E. Kessler

In the Reuss Valley. Cotton-grass plain near Aristau.
Photograph: E. Kessler



Boden in diese hohe Kategorie aufgenommen wurde!

... und die Bitte an die Bevölkerung
Inzwischen ging nun eine grossangelegte Rettungsaktion in Szene. In Zusammenarbeit mit dem WWF haben verschiedene schweizerische Naturschutzorganisationen das Naturschutzobjekt Reusstal dem Bundesrat mit Erfolg zur Genehmigung eingereicht: 250 ha zwischen Aare und Zugersee sollen als Naturschutzreservat im Meliorationsprogramm ausgespart bleiben. Eine bescheidene Zahl, verglichen mit den 4000 ha des Meliorationsprogramms. Diese 250 ha aber kosten acht Millionen Franken. Bund und Kanton Aargau übernahmen vier Fünftel des Betrages; der WWF Schweiz hat einen ersten Beitrag von Fr. 150 000 geleistet. Für den Rest von 1,6 Millionen Franken aber ist man auf die private Hand angewiesen. 600 000 Franken sind bis heute eingegangen. Auf die noch fehlende Million wartet das Reusstal-Konto «80-470 Reusstal» sehnlichst... Und — auf lange Sicht — hoffentlich auch nicht vergeblich. Die Melioration soll so durchgeführt werden, dass der einzigartige parkartige Charakter der Landschaft erhalten bleibt. Alleinstehende Bäume und Baumgruppen, Weiher, Hecken und Gebüsche und das vielfältige, ungestörte Leben und Treiben, das sie beherbergen, müssen bestehen bleiben, um der Natur willen, um unsertwillen...
Doris Dejaco

WWF reconnût également la valeur unique de ce paysage et décida de déclarer la conservation de la vallée de la Reuss comme projet international d'extrême urgence. C'était la première fois qu'un projet de protection de la nature sur le sol suisse était accueilli dans cette haute catégorie!

... et la prière à la population
Entretemps, une action de secours sur une grande échelle a été mise en scène. En collaboration avec le WWF, plusieurs organisations suisses pour la protection de la nature ont soumis le projet pour la protection de la vallée de la Reuss à l'approbation du Conseil fédéral, et ceci avec succès: 250 ha entre l'Aare et le Lac de Zougue seront exclues du programme d'amélioration comme réserve naturelle. Un chiffre modeste, si on le compare aux 4000 ha du programme d'amélioration. Cependant, ces 250 ha coûtent huit millions de francs. La Confédération et le Canton d'Argovie ont pris quatre cinquièmes de la somme à leur charge, le WWF Suisse a apporté une première contribution de frs. 150 000. Cependant, le reste de 1,6 millions de francs devra être apporté par la population. Jusqu'aujourd'hui, 600 000 frs. ont été reçus. Le compte de chèques postaux «80-470 Reusstal» attend impatiemment le million qui reste encore... Et nous espérons qu'il n'attendra pas trop longtemps. L'amélioration doit être effectuée de façon à ce que le caractère de parc forestier de ce paysage reste intact. Les arbres individuels et les groupes d'arbres, les étangs, les haies et les buissons, ainsi que la vie multiple et tranquille qu'ils abritent doivent être conservés pour le bien de la nature et pour notre bien...
Doris Dejaco

... and the request addressed to the population

In the meantime, a large-scale rescue campaign has been instituted. In collaboration with the WWF various Swiss nature conservation organizations have successfully filed the conservation project Reuss Valley for approval by the Federal Council: 250 hectares between the Aare River and the Lake of Zug will be kept out of the soil improvement programme. In comparison with the 4000 hectares of the improvement programme this is indeed a modest figure, but the area cost eight million Swiss francs. The Confederation and the Canton of Aargau bore four fifths of this amount; the WWF Switzerland has made a first contribution of 150,000 francs. The balance of 1.6 million francs, however, must be contributed by private persons. 600,000 francs have so far been donated. The Reuss Valley account «80-470 Reuss Valley» is anxiously awaiting the million still missing... and, in the long run it is hoped that it will not be awaiting it in vain.

The soil improvement will be performed in such a manner that the unique park-type nature of the landscape will be preserved. Individual trees and clusters of trees, ponds, hedges and bushes and the wealth of undisturbed life and activity which they house, must be conserved, for the sake of nature — and for our own...
Doris Dejaco